

## DODATEK č. 1

ke smlouvě o nájmu nebytových prostor ze dne 31.8.2007  
v objektu čp. 861 v Jičíně PSČ 506 01  
č.ČS: 2008/2340/949 SAP: 6000001307

I.

### Česká spořitelna, a.s.

se sídlem v Praze 4, Olbrachtova 1929/62, PSČ 140 00  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1171  
IČ : 45244782  
DIČ: CZ45244782

Bankovní spojení:

Osobní kontakt a dodací adresa pro poštovní zásilky:

Česká spořitelna, a.s.  
odbor 2340- řízení nemovitostí-A.Král  
Želetavská 7  
140 00 Praha - 4  
(dále jen „nájemce“)

a

### Městský bytový podnik Jičín

se sídlem v Jičíně, Komenského nám. 46, 506 01 Jičín  
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl Pr,  
vložka 61,  
zastoupený ředitelem podniku Ing. Pavlem Bílkem  
se sídlem Žižkovo nám. 18, Jičín PSČ 506 47  
IČ : 65197721  
DIČ : CZ65197721  
Bankovní spojení : Komerční banka Jičín  
číslo účtu: 463690247/0100, variabilní symbol 8610304  
(dále jen Město nebo „pronajímatel“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení § 516 občanského zákoníku,  
v platném znění tuto

### d o h o d u o z m ě n ě z á v a z k u :

Nájemce užívá k dnešnímu dni v objektu čp. 861, ul. 17. listopadu v Jičíně nebytový prostor označený číslem 304 o celkové výměře 599,90 m<sup>2</sup>. V předmětném nebytovém prostoru provedl nájemce se souhlasem pronajímatele a vlastníka objektu stavební úpravy, a to v souladu s dohodou ze dne 31. 3. 2008 dle položkového rozpočtu, který je nedílnou součástí této dohody, s celkovými náklady ve výši 18 582 630,- Kč bez DPH. Z toho jsou náklady na technické zhodnocení nemovitosti vyčísleny na částku 14 100 750,- Kč vč. DPH.

Rada města na svém 41. zasedání dne 26. 3. 2007 schválila shora označenou dohodu, jejíž součástí je i způsob vypořádání vynaložených nákladů.

V souladu s touto dohodou budou náklady na technické zhodnocení stavby započteny ve výši 50 %, tj. ve výši 7 050 375,- Kč na nájemné hrazené nájemcem po dobu 10 let počínaje dnem účinnosti tohoto dodatku. Stavební úpravy byly ukončeny vydáním kolaudačního rozhodnutí, č.j. Výst. 2008/13278/Su dne 3. 9. 2008, které nabylo právní moci dne 5. 9. 2008

II.

V souladu s ujednáním v čl. I. tohoto dodatku mění se čl. II , odst. 1 a čl. III. smlouvy o nájmu následovně:

**Čl. II, odst. 1.**

Doba nájmu sjednaná smlouvou o nájmu ze dne 31. 8. 2007 se tímto dodatkem mění. Nájemní vztah se uzavírá na dobu určitou v délce trvání 10 let počínaje dnem účinnosti tohoto dodatku, tj. dnem **1. 11. 2008 do 31.10.2018.**

**Čl. III. odst. 1**

Nájemné za užívání nebytového prostoru vymezeného nájemní smlouvou ze dne 31. 8. 2007 se počínaje dnem 1. 11. 2008 sjednává dohodou smluvních stran ve výši 2.275,26 Kč/1m<sup>2</sup> ročně. Z této částky bude:

- a) částka ve výši 1.100,-- Kč/1m<sup>2</sup> ročně, tj. celkem 659.890,-- Kč, hrazena nájemcem ve čtvrtletních splátkách ve výši 164.972,50 Kč převodem na účet pronajímatele uvedený v záhlaví smlouvy o nájmu předem vždy nejpozději do 5. dne prvního měsíce v příslušném čtvrtletí
- b) částka ve výši 1.175,26 Kč/1 m2 ročně bude v souladu s dohodou ze dne 31. 3. 2008 kompenzována s pohledávkou nájemce za vlastníkem objektu ve výši 7 050 375,-- Kč po dobu trvání nájemního vztahu, tj. po dobu 10 let ode dne účinnosti tohoto dodatku.

**Ostatní ujednání odst. 1 čl. III. smlouvy se nemění. Vypouští se odst. 2 a 3 čl. III. smlouvy; v souladu s touto skutečností se chronologicky přečíslovávají odstavce 4 až 15 na odstavce 2 až 13.**

III.

1. Tato dohoda o změně závazku nabývá platnosti a účinnosti dnem **1.11.2008**. Je sepsána ve čtyřech vyhotoveních z nichž nájemce obdrží dvě a pronajímatel dvě vyhotovení.

2. Tato dohoda o změně závazku, označená jako dodatek č. 1 je projevem svobodné a vážně míněné vůle zúčastněných stran, což níže stvrzují svými podpisy.

**Dodatek byl schválen Radou města Jičín na jejím 57. zasedání dne 15. 10. 2008.**

Příloha: Pověření k podepisování J.Vlachové, BSc.

Dne 31.10.2008

Nájemce:  
**Česká spořitelna, a.s.**

  
**Jana Vlachová, BSc.**  
ředitelka odboru řízení nemovitostí,  
úsek 2300, centrála v Praze

  
**Ing. Jana Klamo**  
odbor řízení nemovitostí,  
odbor 2340, úsek 2300, centrála v Praze

Pronajímatel:  
**Městský bytový podnik Jičín**

  
**Ing. Pavel Bílek**  
ředitel MěBP Jičín

**MĚSTSKÝ BYTOVÝ PODNIK  
JIČÍN**  
506 01 Jičín, Komenského 46  
5 5